



עֵטְלָה - תרגול

בניין ראשון גזרת ע"א

- יש להשלים את הטבלה הבאה:

משקל: פֶּאֶל - יפול

שָׁאֵפ - יְשׁוּפ (ראה)				
הגוף	עבר	הווה	עתיד	ציווי
אָנָּא	שָׁפַת	בָּאשׁוּפ	אשׁוּפ	
אֲנִי	שָׁפַת	בְּתִשׁוּפ	תִּשׁוּפ	שׁוּפ
אֲנִי	שָׁפַתִּי	בְּתִשׁוּפִי	תִּשׁוּפִי	שׁוּפִי
הֶ	שָׁאֵפ	בִּישׁוּפ	יִשׁוּפ	
הֶ	שָׁאֵפַת	בְּתִשׁוּפ	תִּשׁוּפ	
אֲחֵנָּא	שָׁפְנָא	מִנְשׁוּפ	נְשׁוּפ	
אֲנִי	שָׁפַתִּי	בְּתִשׁוּפִי	תִּשׁוּפִי	שׁוּפִי
הֶם	שָׁאֵפוּ	בִּישׁוּפוּ	יִשׁוּפוּ	



עֲטֵלָה - תרגול

בניין ראשון גזרת ע"א

- יש להשלים את הטבלה הבאה:

משקל: פֶּאֶל - יפיל

זָאד - יִזִּיד (הוסיף)				
הגוף	עבר	הווה	עתיד	ציווי
אָנָא	זָדַת	כָּאזִיד	אָזִיד	
אָנְתָּ	זָדַת	כְּתָזִיד	תָּזִיד	זִיד
אָנְתִּי	זָדַתִּי	כְּתָזִידִי	תָּזִידִי	זִידִי
הֶׁ	זָאד	כְּתָזִיד	תָּזִיד	
הֶׁ	זָאדַת	כְּתָזִיד	תָּזִיד	
אָחָנָא	זָדָנָא	מְכָזִיד	כָּזִיד	
אָנְתּוֹ	זָדַתּוֹ	כְּתָזִידּוֹ	תָּזִידּוֹ	זִידּוֹ
הֶם	זָאדוּ	כִּיזִידוּ	יזִידוּ	



עֲטִלָּה - תרגול

בניין ראשון גזרת ע"א

- יש להשלים את הטבלה הבאה:

משקל: פֶּאֶל - יִפְאֵל

ח'אפ- יח'אפ (פחד)				
הגוף	עבר	הווה	עתיד	ציווי
אָנָּא	ח'פֶּת	כָּאח'אפ	אָח'אפ	
אָנְתָּ	ח'פֶּת	כְּתָח'אפ	תָּח'אפ	
אָנְתִּי	ח'פִּתִּי	כְּתָח'אפִּי	תָּח'אפִּי	
הֶׁ	ח'אפ	בִּיח'אפ	יִח'אפ	
הֵׁ	ח'אפֶת	כְּתָח'אפ	תָּח'אפ	
אָחָנָּא	ח'פֶּנָּא	מָנְח'אפ	נָח'אפ	
אָנְתּוֹ	ח'פֶּתּוֹ	כְּתָח'אפּוֹ	תָּח'אפּוֹ	
הֶם	ח'אפּוֹ	כְּיָח'אפּוֹ	יָח'אפּוֹ	



עטלה - תרגול

שעון

- יש לתרגם את השעות הבאות:

21:00 - תסעה.

05:15 - ח'מסה ורבע.

13:55 - תנתין אללא ח'מסה.

15:40 - ארבעה אללא תלת.

08:05 - תמאניה וח'מסה.

10:25 - עשרה ונצ אללא ח'מסה.

22:30 - עשרה ונצ.

16:38 - ח'מסה אללא תלת.

00:10 - טנאעש ועשרה.

09:20 - תסעה ותלת.

19:35 - סבעה ונצ וח'מסה.

18:45 - סבעה אללא רבע.

17:50 - סתה אללא עשרה.

אתמול ב- 23:25 יצאתי החוצה – אמכארח עלא סיעה חדאעש ונצ אללא
ח'מסה טלעת ברא.

מחר בשעה 13:15 אפתח לאחי את החנות בשוק – בכרא עלא סיעה
ואחדה ורבע ראח אפתח לאחי ח'מסו פי א(ל)סוק.

אכלתי את כל האבטיח בחצי שעה – אכלת כל אלכטיח'ה בנצ סיעה.

עֲטִלָּה - תרגול

אוצר מילים

• יש לתרגם את המשפטים הבאים לעברית:

הלכנו לים ביום חמישי בבוקר.

רחנא עלא אלכחר יום אלח'מיס א(ל)צ'כח.

לא הבאנו איתנו פירות.

מא ג'בנאש מענא פנאקה.

ראיתם את החדשות אתמול?

שפתו אלח'באר אמכארח?

הבאת לו את המגבת?

ג'בתי לו אלמנשפה?

למה לא אמרתם לו?

ליש מא קלתו-לוש?

אל תוסיף לי לימון בבקשה.

תזיד-ליש למון אלה יח'ליכ.

היא אמרה להם ללכת לחנות החדשה.

הי קאלת-להם אנו ירוחו עלא אלמחל א(ל)ג'דיד.

לא היינו בעבודה אתמול בבוקר.

מא כנאש פי א(ל)שע'ל אמכארח א(ל)צ'כח.

הם היו בים ואחר כך הלכו למסעדה.

כאנו באלכחר ובעדין ראחו עלא מטעם

הם לא הביאו לי שוקולד.

מא ג'אבו-ליש שוכולאטה.

לא ראינו אותם בחוף הים- מא שפנאהמש פי שט אלכחר

עֲטִילָה - תרגול

אוצר מילים

יש לתרגם את המשפטים הבאים:

אָל אַמְבָּאָרַח אָנא ואַח'וֹי כָּנָא פִּי שֵׁט אַלְכָּחַר.
שלשום אני ואחי היינו בחורף הים.
לִישָׁמָא ג'בְּתוּשׁ קַעְלָם קִנְשָׁפָה?
למה לא הבאתם אתכם מגבת?
רְחִנָא עָלָא אֶלְמָטָעַם אַ(ל)גִּידִיד אַמְבָּאָרַח.
הלכנו למסעדה החדשה אתמול.
בְּדָנָא סֵת צָחוֹן כָּנָאפָה אָלְלָה יַח'לִיכִ.
אנחנו רוצים שש צלחות כנאפה בבקשה.
קָלֵת לֶאֱמָכְ אַנֹּ אַסְמָאעִיל בְּדֹ יִיג'י כָּמָאן?
אמרת לאמא שלך שאסמאעיל רוצה לבוא גם כן?
מָא בְּדִי אַשְׂרָב אַשִּׁי, אָנָא מֶשׁ עֵטְשָׁאן.
אני לא רוצה לשתות כלוםף אני לא צמא.
רָאח נְזוּר אָבוּ רָמְזִי עָלָא סִיעָה ח'מָסָה.
אנחנו נבקר את אבו רמזי בשה חמש.
מָא שְׁפָתוּשׁ יַחְיָא אַמְבָּאָרַח פִּי אֶלְמָטָעַם?
לא ראיתם את יחיא במסעדה?
סְבָחָנָא שְׁוִי וּבְעָדִין רָג'עָנָא עָלָא אֶלְבִּית.
שחינו קצת ולאחר מכן חזרנו הביתה.
בְּדָכ תִּיג'י קַעְנָא עָלָא שֵׁט אַלְכָּחַר?
אתה רוצה לבוא איתנו לחורף הים?

עֲטִלָּה - תרגול

אוצר מילים

- יש לתרגם את המשפטים הבאים:

הבאתי הביתה חברה מבית הספר.
ג'בת קעי צאחבה מן אלמזדרסה.
לא ראיתי טלוויזיה אתמול בגלל שאבי כעס.
קא שפת תלפזיון אמכארח עשאן אבוי זעל.
הוא לא יביא בננות מחר לחנות, הוא יביא רק סלט.
מש ראח יג'יב מוז בקרא ללמחל, ראח יג'יב כס סלטה.
כשראיתי את אחי, הלכתי לדלת.
למא שפת אמ'י רחת עלא אלכאב.
לא ישנתי כל הלילה כי הייתי רעב וצמא!
קא נמתש כל א(ל)לילה עשאן כנת ג'עאן ועטשאן!
השעה תשע ואני עייף. נהיה אמצע היום?
א(ל)סיעה תסעה ואנא תעכאן. צאר נצ אליום?
לא חזרנו לישון אחרי אתמול.
קא רג'ענאש ננאם בעד אמכארח.
שמעת מה בעל המקום אמר? לא. מה הוא אמר?
סמעתי שו צאחב אלמחל קאל? לא. איש קאל?
בעל המקום אמר שמחמד ראה את בן דוד שלו.
צאחב אלמחל קאל אנו מחמד שאפ אבן עמו.

עֲטִלָּה - תרגול

רחוק מכאן יש חנות עם הרבה תפוחי אדמה ובצלים.
 בְּעֵיד עֵן הוֹן פִּיה מְחָלָּ מַע כְּתִיר בְּטֹאטָה וּבְצָל.
 אכלנו בארוחת הערב פלפל וכרוב וסלט עם עגבניות.
 אֲכָלְנָא פִּי אֲלַעֲשָׂא פִלְפִל וּמִלְפּוּף וּסְלִטָה מַע בְּנִדּוּרָה.
 לא נחזור מחר לסבא וסבתא כי נהיה אצל חברים.
 מִשׁ רָאח נִרְגָ'ע עָלָא סִידְנָא וּסְתִנָּא עֲשָׂאן מִנְכוּן עֵנֶד צָחֶאב.
 כל הסטודנטים באוניברסיטה מיפו. יש קצת סטודנטים מתל אביב.
 כָּל אֵל(ל)טֹלָאב פִּי אֵל(ל)גִּ'אמְעָה מִן יֶאפֶּא. פִּיה שְׁוִיִּית טֹלָאב מִן תֵּל אֲבִיב.
 אל תוסיף בצלחתי סלט בבקשה, אני שבע.
 תִּזְיָדֶשׁ בְּצַחְנִי סְלִטָה אֲלָלָה יְחִ'לִּיכ, אָנָּא שְׂבָעָאן.
 הם שחו שלשום בים ושאלו אח"כ איפה המגבת?
 סָבְחוּ אֲוֹל אִמְבָּאֵרַח פִּי אֲלִכְחֵר וּבְעֵדִין סָאָלוּ וַיֵּן אֲלִמְנִשְׁפָּה.
 אראה את חברי רחוק ממרכז הכפר.
 רָאח אָשׁוּפ צָאחְבִּי בְּעֵיד עֵן מִרְכָּז אֲלִקְרִיָּה.
 אנשים שילמו הרבה כסף כדי שישתוק.
 אֵל(ל)נָאס דְּפָעַת כְּתִיר מְצָאֵרִי עֲשָׂאן יִסְכַּת.
 לא אכעס אם תשבור את כל הזכוכית בבית.
 מִשׁ רָאח אָזְעַל אָזָא בְּתִכְסֵּר כָּל אֲלִקְזָאז פִּי אֲלִבִּית.
 לא אשאל מה את עושה אבל פתחי (ציווי) את הדלת!
 מִשׁ רָאח אָסָאָל שׁוּ בְּתַעְמָלִי כָּס אֲפִתְחִי אֲלִכָּאב!
 אני רעב וצמא ואני אוכל בארוחת הערב הרבה אוכל.
 אָנָּא גִ'עָאן וְעִטְשָׂאן וּבָאָל פִּי אֲלַעֲשָׂא כְּתִיר אָכָל.